

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1948)

**Heft:** 1094

  

**Artikel:** Aux colonies suisses à l'étranger

**Autor:** Petitpierre, Max

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-693445>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

termes de la Convention de Genève et obtient son insertion au "Journal officiel." Sous la Commune il réussit à faire sortir plusieurs de ses amis grâce à son passeport suisse. En 1872, une amie de Napoléon III qui avait eu vent de ses malheurs l'engage comme secrétaire de diverses organisations internationales. Henri Dunant, toujours généreux et toujours inspiré, caresse l'idée d'une Société internationale pour la rénovation de l'Orient, d'une Bibliothèque internationale, d'une Société de secours aux prisonniers de guerre. Mais sa protectrice meurt et il recommence sa vie errante.

Ses pas le conduisent en 1887 à Heiden, dans le canton d'Appenzell, où il restera jusqu'à sa mort, survenue le 30 octobre 1910. A Genève, des esprits hostiles se sont entendus pour le faire oublier. Un journaliste saint-gallois révèle son existence au monde. Aussitôt les messages affluent: Dunant est-il vivant? Est-il possible qu'il vive misérablement dans un hôpital de district? Telles sont les questions qu'on se pose. Aussi ne faut-il pas s'étonner qu'il ait traversé des périodes de révolte, d'amertume, et de révolte contre son sort et contre les financiers et les philanthropes qui l'ont poursuivi.

Quand il reçoit le premier prix Nobel de la paix en décembre 1901, le promoteur de la Croix-Rouge s'empresse d'en offrir le montant à des œuvres charitables. Ses créanciers arrivent trop tard. La charité a eu gain de cause sur l'argent.

Telle est, brièvement résumée, l'histoire véritable d'Henri Dunant, ainsi qu'elle ressort des documents conservés à la Bibliothèque publique et universitaire de Genève, si riche en trésors de tous genres.

B.G.

## Switzerland ?

### ALL TRAVEL SERVICES

(Proprietors : ALLTRANSPORT & STORAGE LTD.)

ALLTRANSPORT BUILDING,

LITTLE TRINITY LANE, LONDON, E.C.4

Telephone: CENTral 5200 (15 lines)

BUSINESS TRAVEL — HOLIDAY TRAVEL

TRAVEL CONSULTANTS TO BUSINESS HOUSES

AIR CHARTER — AIR FREIGHT

INSURANCE

★

Official Agents for all Air Lines

Me redt au Schwyzerdütsch "Wäutsch sowieso, Ticines no lieber und Romantsch wen's derno emol Digsionär git."

Le Chef

du

Département Politique Fédéral.

### AUX COLONIES SUISSES A L'ETRANGER.

Chers compatriotes,

Alors que notre pays célèbre le centième anniversaire de sa constitution, le Premier août de cette année acquiert un sens plus profond, non seulement pour nos compatriotes restés en Suisse, mais aussi pour ceux que le destin a fait émigrer.

Le siècle qui vient de s'écouler a vu notre patrie se développer et s'affermir toujours davantage, alors que les horreurs de la guerre et les blessures de troubles intérieurs lui demeuraient épargnées. Mais, en faisant ce retour en arrière, il n'est pas possible de passer sous silence le rôle joué par nos Colonies à l'étranger. Qu'il s'agisse du plan matériel ou du plan moral, vos qualités et vos efforts, joints au patriotisme qui vous a sans cesse animés, ont contribué à l'essor et au rayonnement de notre pays. Au nom du Conseil fédéral et du peuple suisse, je vous adresse, en ce jour, notre message du souvenir et de la gratitude.

Je forme des vœux pour la prospérité de nos Colonies suisses disséminées dans le monde entier et pour le bien-être de ceux qui les composent. Puissent-elles surmonter, dans la sérénité, les difficultés auxquelles elles sont en butte et poursuivre avec succès la belle mission qui leur est confiée.

Berne, le 1er août 1948.

MAX PETITPIERRE.

### VERKEHRSTUDIEN IN ENGLAND.

In der Woche vom 5. — 10. Juli weilte eine schweizerische Verkehrsstudienkommission in England, um in der Hauptsache von den Erfahrungen mit dem Automobilverkehrsgesetz von 1933, sowie mit dem seit einigen Jahren bei den englischen Eisenbahnen eingeführten Sammel- und Verteilungsverkehr der Stückgüter mit Lastwagen durch die Eisenbahnen Kenntnis zu nehmen. Sie stand unter der Leitung von Herrn R. Cottier, Direktor des Eidgenössischen Amtes für Verkehr, und setzte sich aus 4 Vertretern der Schweizerischen Bundesbahnen und 2 Vertretern des Automobildienstes des Eidgenössischen Verkehrsamtes zusammen. Die Delegation hatte Gelegenheit, mit der Schweizerischen Gesandtschaft und Herrn Minister de Torrenté Verbindung aufzunehmen und wurde zum Abschluss auch von der im Zusammenhang mit der Verstaatlichung der Eisenbahnen und der gewerbsmässigen Automobil-Ferntransporte gebildeten britischen Verkehrskommission empfangen, deren Vorsitzender, Sir Cyril Hurcomb (ein besonders guter Freund und Kenner unseres Landes), für eine mustergültige Vorbereitung und fachmännische Auskunfterteilung gesorgt hatte; zu den verschiedenen Sitzungen und Besichtigungen hatte auch das britische Transportministerium Fachleute abgeordnet.

Die in England gesammelten Erfahrungen sollen u.a. auch Verwendung finden für die Aufstellung der neuen Autotransportordnung in der Schweiz, des neuen Eisenbahngesetzes, sowie der neuen Tarifgrundsätze der Schweizerischen Bundesbahnen, gesetzliche Erlasse, die in nächster Zeit Behörden und Parlament besonders beschäftigt werden.